

Localization and International Layout

Paul Nelson
Senior Program Manager
Microsoft Mobile Internet Team

Design Principles

- ▶ Content and styling should be separated
- ▶ Text should use default bidirectional behavior



Localization

- ▶ **Character Encoding**
 - ▶ UTF-8 vs. UTF-16
 - ▶ Government Standards
 - ▶ GB-2312/GB-18030



Identifying Encoding

```
<?xml version="1.0" encoding="utf-8"?>
<!DOCTYPE html PUBLIC "-//W3C//DTD XHTML 1.0 Transitional//EN"
    "http://www.w3.org/TR/xhtml1/DTD/xhtml1-transitional.dtd">
<html xmlns=http://www.w3.org/1999/xhtml xml:lang="ja" lang="ja">
  <head>
    <meta http-equiv="content-type" content="text/html; charset=utf-8" />
    ...
  </head>
  <body>
    ...
  </body>
</html>
```



Container Principle

- ▶ Pour content into a text container (block level element)
- ▶ Avoid specifying physical positioning
- ▶ Avoid using absolute positioning



Example from the BBC

Page last updated at 19:40 GMT, Tuesday, 22 April 2008 20:40 UK

[E-mail this to a friend](#)

[Printable version](#)

Western forces 'in Basra raids'

US and UK special forces are carrying out operations in Basra in southern Iraq against Shia militiamen, a Western military source has told the BBC.

The aim is to detain senior figures in the Mehdi Army and other Shia militias, and members of a local tribe.

Iraqi forces now have a presence throughout the city, local reports say. Fighting is continuing in Shia areas of Baghdad. The US military said it had killed five suspected militiamen overnight in the district of Sadr City.



Iraqi forces now have a presence throughout Basra, reports say



تنتشر القوات العراقية في جميع أنحاء البصرة

آخر تحديث: الثلاثاء 22 أبريل 2008 20:21 GMT

[نسخة سهلة الطبع](#)

[ارسل هذا الموضوع لصديق](#)

قوات غربية في "عمليات البصرة"

تقوم القوات الخاصة البريطانية والأمريكية في مدينة البصرة بعمليات عسكرية ضد رجال الميليشيات الشيعية في المدينة بهدف القبض على مسؤولين في جيش المهدي وميليشيات شيعية أخرى.

وتقول التقارير الواردة من البصرة ان الجيش العراقي متواجد في جميع أنحاء المدينة.

ويستمر القتال في المناطق الشيعية من بغداد، حيث تقول القوات الأمريكية انها قتلت خمسة أشخاص يشبه بانتمائهم للميليشيات الشيعية. فقد قتل ثلاثة خلال اشتباك، بينما قتل اثنان آخران نتيجة غارة جوية.

Direction and images



Left to right image – align on left side with padding before text

Right to left image – align on right side with padding before text



International layout - 'direction'

This demonstration shows two identical tables. The top one has `style="direction:ltr;"` and the bottom one has `style="direction:rtl;"`.

Column A	Column B	Column C
Cell 1	Cell 2	Cell 3

Column C	Column B	Column A
Cell 3	Cell 2	Cell 1



International Layout - Fonts

- ▶ Script of text impacts font sizing needed
- ▶ Allow user to choose font size
- ▶ Don't assume what font will be available on a client

```
style="font-family: Times New Roman, serif;"
```



Font size demonstration

 <p>Tibetan Studies of Otani University 大谷大学チベット研究</p>	<p>ལྷོ་མནེ་བོད་རིག་ཞིབ་འཇུག་མེ་ཚན། 大谷大学真宗総合研究所チベット文献研究班ウェブサイト</p>
	<h2>Otani Tibetan E-Texts</h2>
<ul style="list-style-type: none">→ ホーム Home→ 新着情報 News→ スタッフ紹介 Staff→ チベット入門 Intro to Tibet→ 研究会のご案内 Seminar→ 研究プロジェクト Our Project→ 大谷チベット電子テキスト Otani Tibetan E-Texts→ 研究交流 Partnership→ 大谷大学チベット学 About Us→ お問い合わせ Contact us	<h3>サキャ・パンディタ伝スドーマ / ཚལ་མེ་ལ་སྐུ་བཞི་ཏུ་ཚན་པོ་རྣམ་ཐར་གསུང་རྒྱུ་ལ།</h3> <p>このページでは、ゴルチェン・クンガ・サンポ（ཇོ་རྗེ་ལུན་དགའ་བཟང་པོ་, 1389-1456）著と伝えられている、サキャ・パンディタ・クンガ・ギェンツェン（ལ་སྐུ་བཞི་ཏུ་ལུན་དགའ་རྒྱལ་མཚན་, 1182-1251）の伝記サキャ・パンディタ伝スドーマ（ཚལ་མེ་ལ་སྐུ་བཞི་ཏུ་ཚན་པོ་རྣམ་ཐར་གསུང་རྒྱུ་ལ།）の電子化テキストをダウンロードすることができます。</p> <p>提供される電子テキストのテキストコードはUnicode（UTF-8）です。閲覧にはUnicodeに対応したチベット文字フォントが必要です。</p>

```
span.tibetan{font-family:"Kailasa", "Microsoft Himalaya"; font-size: 17px;}
```

Links

▶ BBC

- ▶ English: http://news.bbc.co.uk/2/hi/middle_east/7360875.stm
- ▶ Arabic: http://news.bbc.co.uk/hi/arabic/middle_east_news/newsid_7361000/7361932.stm

▶ Font size

- ▶ <http://web.otani.ac.jp/cr/twrp/project/otet/texts/sundroema/index.html>

▶ W3C Internationalization

- ▶ <http://www.w3.org/TR/i18n-html-tech-char/>

▶ Middle East Content

- ▶ <http://www.microsoft.com/globaldev/handson/dev/Mideast.msp>

